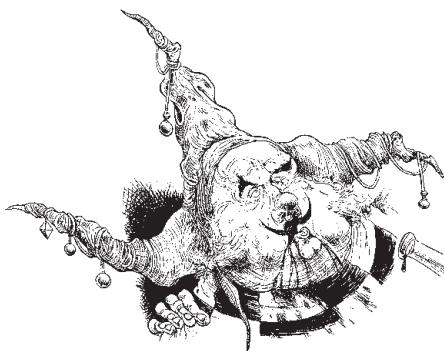


**Натисніть тут, щоб
купити книгу на сайті
або замовляйте за телефоном:
(0352) 51-97-97, (067) 350-18-70,
(066) 727-17-62**

ВОКС

ХРОНІКИ СВІТОКРАЮ

Пол Стюарт
Кріс Рідел



Тернопіль
Богдан

• В С Т У П •



алеко-далеко звідси розкинувся Свіtokрай, схожий на могутній скам'янілий корабель із бушпритом, знесеним над безоднею. З навислої скелі у пустку зривається Крайріка. Хоч вона й широка, але плин її — млявий і повільний. Уже не один десяток років бурі з Відкритого Неба не приносили до спраглого Свіtokраю жадного бучного дощу, але тепер, коли небо засупонилося хмарами, а розпечене повітря обважніло від вологи, скидається на те, що погода от-от зміниться.

У найглухішому закутку Свіtokраю розташований огорнутий похмурими розбурханими хмарами Каменосад. Колись тут було родовище летючих скель, яким завдячує свою з'яву повітроплавання і з яких формовано самі Великі санктафракські скелі. Але відколи Свіtokрай спіткала кам'яна пошестя, прикувавши до землі повітряні кораблі й уразивши нову санктафракську скелю, Каменосад змертвів, перетворився на голе пустыще, обсіяне купами кам'яного осипу. Навіть білі круки, що стерегли колись Каменосад, і ті покинули його.

На самісінькому вершечку Санктафракської скелі маячила Вежа ночі, де знайшла притулок Сторожа на чолі з немилосердним Орбіксом Ксаксісом. Вони ще вірють, ніби зцілити ушкоджену скелю зможе блискавиця Великої бурі,

і ось уже багато років нетерпляче ждуть у цілковитій готовності на день, коли та буря вдарить.

Тим часом їхні опоненти, вчені-бібліотекарі, що знайшли собі утечіще в підземних риштаках і переховуються там у бібліотечних залах, відкидають думку про можливе зцілення скелі блискавицею. Під проводом Великого Бібліотекаря Фенбруса Лодда вони вивчають і досліджують уламки враженого каменю, експериментують над ними, намагаючись знайти якийсь інший лік на пошесті; водночас вони не забувають про власну безпеку і завше готові дати відсіч кожному, хто зазіхне на бібліотеку та її таємниці.

А тих, кому на згадку про бібліотекарів починали зразу свербіти руки, було й без Орбікса Ксаксіса хоч греблю гати! Приміром, Ватаг Титугг — жорстокий молотоголовий гоблін, що спить і вві сні бачить, як бере під залізну п'яту і тих, хто живе в підземелях Нижнього міста, і самих санкт-фракців. Аби знаття, що ніщо не стане на заваді, він давно б уже так і вчинив. Або Матір Шматуй-пазур, сорокуха-матка Східного курника; з якою б утіхою вона побачила заги-

белль бібліотеки, як би хотіла, щоб раз і назавжди обірвалася ниточка, яка ще єднає бібліотекарів та вільнян, мешканців Вільних галевин — заклятих сорокушачих ворогів.

На світанку і над заходи сонця небо над містом патрулюють Бібліотекарські Лицарі, які ні на мить не втрачають пильності, і Рук Човновод — один із них. Не так давно прибулий

з Вільних галевин, він був уже вправний літун, нічим не гірший за своїх товаришів, які, поодинці чи парами, щодня вилітають на патрулювання. Намагаючись триматися в тіні, вони линуть у своїх човнах із мочардерева над потъмареною величчю Нижнього міста, обминають купи грузу та розверсті провалля Осип-Міста і маневрюють поміж величезними дерев'яними бантинаами та стовпами так званого



Санктафракського лісу — неоковирної опорної конструкції, що утримує над землею поточену пошестю санктафракську скелю, не даючи їй остаточно осісти на ґрунт.

По закінченні своєї місії патрульні повертаються до бібліотеки і доповідають, що коїться нагорі — про кульові блискавки, про те, що в Осип-Місті бачили величезних чудовиськ-потвор, — і ці дивні донесення не можуть не бентежити. А погода тим часом стає що далі, то мокріша і гніточіша.

Вокс Верлікс, якого звуть спілчанським головою і Найвищим санктафракським Академіком, знає про погоду геть усе. Були часи, коли він був найбагатонадійнішим учнем-хмароглядом свого покоління. То він, мавши буйну вдачу і непересічний розум, усунув від влади Кулькапа Пентефраксіса, заволодівши великим ланцюгом високого посадовця. То він узяв під свій протекторат могутні купецькі спілки. То під його орудою будувалися Вежа ночі, Велика Дорога Багнищем і Санктафракський ліс.

Але тепер, попри всі його гучні титули та величні задуми, можливості Вокса Верлікса вже далеко не ті. Не раз і не два вже пошивали його в дурні. Вежу ночі загарбав Орбікс Ксаксіс, на Великій Дорозі Багнищем орудувала Матір Шматуй-пазур, а в Нижньому місті правив залізною рукою Воєвода Титуттг зі своїм гоблінівським військом. Хай там як, думає він, а краще вже утримувати безвільну ляльку, аніж бути загнаним у кут і щоміті боятися нападу сорокух. Мало хто сумнівається, що становище Вокса Верлікса — замороченого дурманом, безсилого і не до міри розтovstілого — у благенькому Палаці статуй мало чим різниться від ув'язнення.

А задурманений він тому (і це чистісінька правда), що управителька палацу без кінця напуває його забудь-зіллям. Проте трапляються і миті просвітління, і дарма, що Вокс не може згадати ані крихти з того, що було вчора, колишня слава оживає в пам'яті яскрава ісвіжа, як і перше.

У такі моменти спогадів про минуле він будує плани на майбутнє. Хитромудрі плани. *Мати і плани*. Бо попри всю свою сміливість і неміч, Вокс не поліщає мрії помститися тим,

хто, на його думку, довів його до такого життя. Сорокухам, які з пронизливими криками поважно походжають по Дорозі Багнищем. Гоблінам, що шпацирують вулицями Нижнього міста. А також зловісним Сторожам Ночі, які сидять у своїй височенній вежі і недремнім оком стежать за всім довкола.

Дивні часи настали. Через спекотну і заразом парку по-году, яка не віщує нічого доброго, здається, ніби ти в казані, який кипить, булькотить і ось-ось побіжить. Від задушливої спеки хиріють раби. Жеруться між собою сторожі. А мешканці Осип-Міста і Санктафракського лісу стають сваркі та неконтрольовані.

Ось-ось щось має статися. Тут — жадних сумнівів. Але що?

Що далі, то більше чуток. Зростають підозри. Запитань багато, але мало відповідей. Чого шукають Орбікс Ксаксіс та його Охоронці, коли щоночі збираються докупи і щось видиваються у небі? Що затіває Ватағ Титугг у стінах неприступних Мурашиних веж? Для чого Матір Шматуй-па зур скликала до свого імпровізованого двору, що наприкінці Великої Дороги Багнищем, сестер-сорокух? І що думають бібліотекарі, які ховаються у глибоких водозбігах, ні на мить не забуваючи про тих, хто живе вгорі над ними? Що за небезпеку вони зачули?

І тільки він нікого не цікавить, усі його забули і покинули напризволяще в напівзруйнованому палаці, та й сам вигнанець неначе геть збайдужів до всього, що діється довкола, з головою поринувши у свої чорні думи. Лиш він один байдужий до того, що Нижнє місто знemагає від пекельного жару. Лиш він один.

Вокс Верлікс.

* * *

Темноліс, Каменосад, Крайріка. Нижнє місто і Санкта-фракс. Назви на карті.

Але за кожною назвою криються тисячі легенд, легенд, записаних на давніх скрижалах, легенд, що переходили від покоління до покоління з уст в уста — та й досі переповідаються.

Наступна оповідь — лише одна з таких легенд.

• РОЗДІЛ ПЕРШИЙ •

ДОСВІТНЯ ВАРТА



величезній залі стояла холоднеча, хоч собак гони
Вгорі, крізь помальовані “лисицями” шиби ви-
соченої скляної бані, сяяли зірки, мерехтячи
в чорному небі, наче фракспил. А під банею,
над небесними мапами, складеними стосом на величезному
круглому столі з заливного дерева, схилився оглядний чоло-
в’яга. Перед ним стояла чимала різьблена кварта, біля ніж-
ки стільця валявся перекинутий телескоп. Аж ось чолов’яга
голосно хропнув на всю залу; на губах йому виступила чер-
вона піна, а голова стала поволі хилитися вперед.

Крижаний протяг, зі свистом гуляючи по залі, ворушив
небесні мапи, і ті шелестіли, мов сухе листя. Уві сні акаде-
мік ворушився, і тоді до хропіння домішувалося легеньке
дзенькання фракспилового медальйона об важкий посадо-
вий ланцюг, почеплений на ший.

Учений муж мав обвислі щоки та шию, де шкіра бгалася
в пухкі, схожі на черву жирові згортки, і що глибше пори-
нав він у сон, то більше хилився до столу. Погойдувався
з боку на бік медальйон із фракспилом, ударяючись об він-
ця лиш трохи недопитої кварти. Хропіння ставало чимраз

глибше і розкотистіше, підборіддя сонного ходило ходором, а медальйон чимраз глибше спускався у кварту.

Аж ось, відчайдушно хропнувши, товстун, куняючи, різко пурнув уперед. Почувся глухий стук: хропун з усього маху тріснувся лобом об край столу — і сів, мов його правцем поставило. Перед ним засичало, затріщало, засмерділо смаженим лісовим мигдалем — і несподівано вибухнула кварта.

Академіка змело зі стільця. Важко gepнувши у протилежному кінці зали, він викрутів собі ногу і добряче забив голову об кахляну підлогу.

Високо вгорі, немов яка пародія на луну, розлігся оглушливий тріскіт і задзеленчало розбите шкло: щось тверде і вакке провалило баню і бухнуло просто на стіл, розполо-винивши тверду, мов залізо, стільницю.

Надсадно бухикаючи і морщачись від болю, академік звівся з підлоги. У повітрі висіла хмара куряви та диму. Воксові гуло в голові, у вухах дзвеніло, і хоч би куди він глянув, перед очима вогняним дивовиддям зринав спалах вибуху — то рожевий, то зелений. Бухикання не вгавало, і тіло Воксове тіпалося у страшних корчах.

Нарешті кашель відпустив академіка — він полапки д і став хустинку з павучої шовковини і заходився втирати

